

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Istruzioni di montaggio Návod k montáži	03/1998 → TYPE: 026413 AK code: 99 400-2229	EC 94/20 e4 00-1522	2050 kg	1500 kg	75 kg	D waarde value Wert valeur 8,50 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>I</td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table> (c) BOSAL 17-07-2007 Rev.nr. 02	NL	D	GB	N	I		F	E	DK	S	CZ	
NL	D	GB	N	I															
F	E	DK	S	CZ															

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

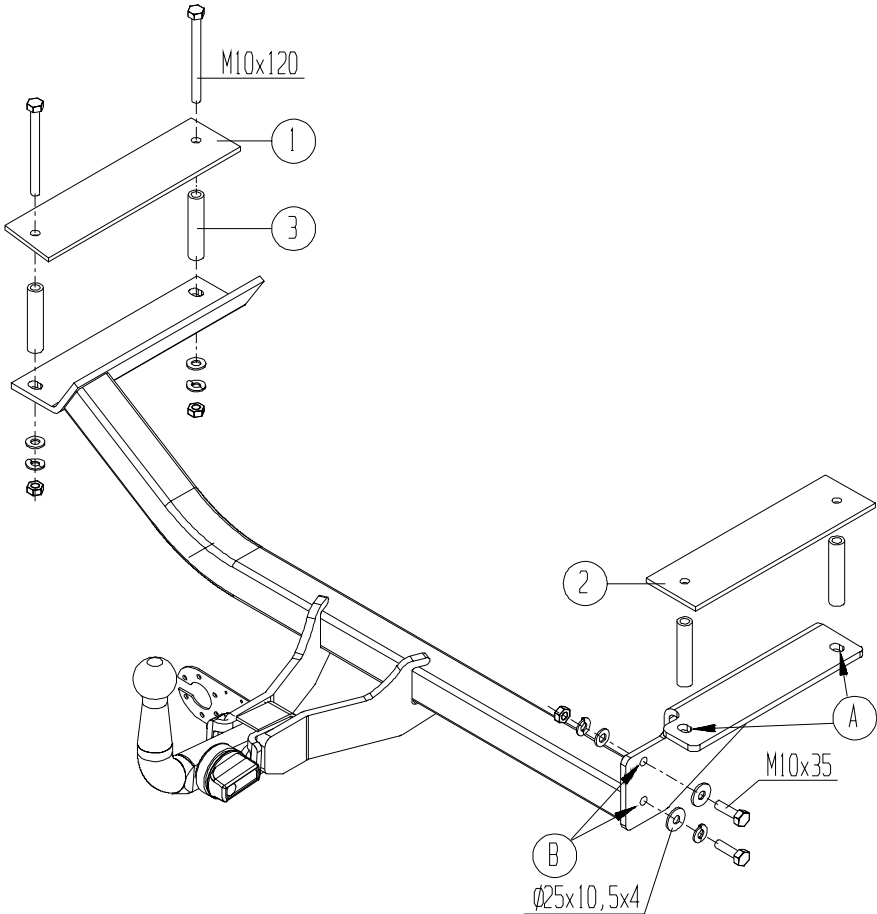
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

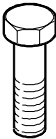
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Componenti forniti a corredo	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Vedlagt festemateriell	
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	



4x M10x120
2x M10x35



5x M10



6x M10



5x M10



2x Ø25x10,5x4

026413 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding.
3. Boor de gaten "A" reeds aanwezig in de chassisbalken van onder naar boven door de bodem op ø11 mm. Boor de gaten "A" vanuit de bagageruimte **alleen** door de bodem op ø20 mm.
4. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met resp:
LINKS: 2 bouten M10x120, binnenplaat "1", afstandbussen "3" ø18x3,5 L=86 mm, veerringen, sluitringen en moeren M10.
RECHTS: 2 bouten M10x120, binnenplaat "2", afstandbussen "3" ø18x3,5 L=86 mm, veerringen, sluitringen en moeren M10.
5. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x35, incl. carrosserieringen, sluitringen, veerringen en moeren M10.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026413 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor covering.
3. Drill the holes "A", existing in the frame members, from under to the top, through the floor to ø 11 mm. Drill the holes "A" from the trunk **only** through the floor to ø 20 mm.
4. Mount the towbar at the holes "A" with:
LH side: 2 bolts M10x120, reinforcement plate "1", distance tubes "3" ø18x3,5 L=86 mm, spring washers, plain washers and nuts M10.
RH side: 2 bolts M10x120, reinforcement plate "2", distance tubes "3" ø18x3,5 L=86 mm, spring washers, plain washers and nuts M10.
5. Mount 2 bolts M10x35, large washers, plain washers, spring washers and nuts M10 at the holes "B".
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

bosal

026413 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond.
3. Percer les trous "A", existants dans les longerons du châssis, du dessous vers le dessus à travers le fond au ø 11 mm. Percer les trous "A" du coffre **seulement** à travers le fond au ø 20 mm.
4. Monter l'attelage au niveau des trous "A" avec:
CÔTE GAUCHE: 2 boulons M10x120, la plaque intérieure "1", les entretoises "3" ø18x3,5 L=86 mm, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
CÔTE DROIT: 2 boulons M10x120, la plaque intérieure "2", les entretoises "3" ø18x3,5 L=86 mm, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
5. Monter 2 boulons M10x35, les rondelles de carrosserie, les rondelles plates, les rondelles grower et les écrous M10 au niveau des trous "B".
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

026413 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumverkleidung entfernen.
3. Die Löcher "A", bereits im Chassisrahmen vorhanden, von unten nach oben durch den Boden auf ø 11 mm bohren. Die Löcher "A" vom Kofferraum aus **nur** durch den Boden auf ø 20 mm bohren.
4. Die Anhängervorrichtung an die Löcher "A" montieren mit:
LINKS: Zwei Schrauben M10x120, Innenplatte "1", Distanzbuchsen "3" ø18x3,5 L=86 mm, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10.
RECHTS: Zwei Schrauben M10x120, Innenplatte "2", Distanzbuchsen "3" ø18x3,5 L=86 mm, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10.
5. Zwei Schrauben M10x35, Karosseriescheiben, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern M10 an die Löcher "B" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
7. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026413 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso.
3. Taladrar los orificios "A" ya existentes en los largueros del chasis de abajo arriba a través del piso con un diámetro de 11 mm. Taladrar los orificios "A" desde el maletero **sólo** a través del piso con un diámetro de 20 mm.
4. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de:
A LA IZQUIERDA: 2 pernos M10x120, chapa interior "1", tubos distanciadores "3" ø18x3,5 L=86 mm, aros elásticos, arandelas y tuercas M10.
A LA DERECHA: 2 pernos M10x120, chapa interior "2", tubos distanciadores "3" ø18x3,5 L=86 mm, aros elásticos, arandelas y tuercas M10, respectivamente.
5. Montar en los orificios "B" 2 pernos M10x35, con inclusión de anillos de carrocería, arandelas, aros elásticos y tuercas M10.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026413 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bundbeklædningen.
3. Bor hullerne "A", der findes i chassisvangerne, nedefra og op gennem bunden med ø11 mm. Bor hullerne "A" ud fra bagagerummet, **kun** gennem bunden med ø20 mm.
4. Montér trækkrogen ved hullerne "A" med henholdsvis:
VENSTRE: 2 bolte M10x120, inderstykke "1", afstandsbøsninger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjederskiver, planskiver og møtrikker M10.
HØJRE: 2 bolte M10x120, inderstykke "2", afstandsbøsninger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjederskiver, planskiver og møtrikker M10.
5. Montér ved hullerne "B" 2 bolte M10x35, inkl. karrosseriskiver, planskiver, fjederskiver og møtrikker M10.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026413 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern golvbelegget.
3. Bor hullene "A" som er forboret i chassisbjelkene, nedenfra og oppover gjennom bunnen, ut til ø11 mm. Bor hullene "A" fra bagasjerommet **kun** gjennom bunnen ut til ø20 mm.
4. Monter tilhengerfestet i hullene "A" med resp:
VENSTRE: 2 bolter M10x120, innerplate "1", avstandsbøssinger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjærringer, låseringer og mutrer M10.
HØYRE: 2 bolter M10x120, innerplate "2", avstandsbøssinger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjærringer, låseringer og mutrer M10.
5. Monter 2 bolter M10x35, inkl. karrosseri-ringer, låseringer, fjærringer og mutrer M10, i hullene "B".
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
7. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026413 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstranit podlahovou krytinu.
3. Vyvrtat zeshora otvory „A“, které již jsou v částech rámu skrz podlahu do průměru 11mm. Z kufru vyvrtat tyto otvory „A“ **jen** skrz podlahu do průměru 20mm.
4. Připevnit tažné zařízení do otvorů „A“ pomocí:
Levá strana: dvou šroubů M10x120, výztužné destičky „1“, distančních trubiček „3“ o pr.18x3,5 a délce 86mm, pružných a plochých podložek a matic M10.
Pravá strana: dvou šroubů M10x120, výztužné destičky „2“, distančních trubiček „3“ o pr.18x3,5 a délce 86mm, pružných a plochých podložek a matic M10.
5. Přišroubovat do otvorů „B“ dva šrouby M10x35, velké, ploché a pružné podložky a matice M10.
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby utáhnout. Hodnoty točivého momentu
M10 - 46 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
7. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

026413 MONTERINGSHANDLEDNING

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detalbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort golvbeklädnaden.
3. Borra hålen "A" som redan finns i chassibalkarna, underifrån genom golvet, ø11 mm. Borra hålen "A" från bagageutrymmet **endast** genom golvet, ø20 mm.
4. Montera dragkroken i hålen "A" med:
TILL VÄNSTER: 2 bultar M10x120, innerplatta "1", distanshylsor "3" ø18x3,5 L=86 mm mm, fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
TILL HÖGER: 2 bultar M10x120, innerplatta "2", distanshylsor "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
5. Montera 2 bultar M10x35 i hålen "B", inklusive karosseribrickor, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar M10.
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
7. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026413 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il rivestimento del fondo.
3. Forare i fori A esistenti nei longheroni del telaio, dal di sopra attraverso il fondo, al diametro 11 mm.. Forare i fori A del cofano **solamente** attraverso il fondo, a diam. 20 mm.
4. Montare il dispositivo di traino al livello dei fori A con:
LATO SINISTRO, due bulloni M10x120, la piastra interna 1, i distanzieri 3, le rondelle grower le rondelle piate ed i dadi M10
LATO DESTRO, due bulloni M10x120, la piastra interna 2, i distanzieri 3, le rondelle grower le rondelle piate ed i dadi M10
5. Montare due bulloni M10x35, le rondelle di carrozzeria, le rondelle piane, le rondelle grower ed i dadi M10 al livello dei fori B
6. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare la bulloneria alla coppia di serraggio M10 a 46

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.